

68. JAIRUS DAUGHTER RAISED AND OTHERS HEALED

Matt 9:18-34

Mark 5:21-43

Luke 8:40-56

Καὶ διαπεράσαντος
τοῦ Ἰησοῦ
ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν
συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν,

καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.

Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν
τὸν Ἰησοῦν

ἀπεδέξατο αὐτόν ὁ ὄχλος,
ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες
αὐτόν.

Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς

ἰδοὺ

ἄρχων εἰς ἔλθῶν

προσεκύνει

αὐτῷ

λέγων ὅτι

Ἡ θυγάτηρ μου

ἄρτι ἐτελεύτησεν·

ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες

τὴν χειρὰ σου ἐπ' αὐτήν,

καὶ ζήσεται.

19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς

ἠκολούθησεν αὐτῷ

καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

9·20 Καὶ ἰδοὺ γυνὴ

αἱμορροῦσα δώδεκα ἔτη

προσελθοῦσα ὀπισθεν

22 καὶ ἔρχεται
εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων,
ὀνόματι Ἰαῖρος,

καὶ ἰδὼν αὐτόν πίπτει

πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτόν

πολλὰ

λέγων ὅτι

Τὸ θυγάτριόν μου

ἐσχάτως ἔχει,

ἵνα ἐλθὼν ἐπιθῆς

τὰς χεῖρας αὐτῆ ἵνα σωθῆ

καὶ ζήσῃ.

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ.

Καὶ ἠκολούθει αὐτῷ

ὄχλος πολὺς,

καὶ συνέθλιβον αὐτόν.

25 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει

αἵματος δώδεκα ἔτη

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ

πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα

τὰ παρ' αὐτῆς πάντα

καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ

μᾶλλον εἰς τὸ χειρόν ἐλθοῦσα,

27 ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ,

ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν

41 καὶ ἰδοὺ ἦλθεν

ἀνήρ

ὃ ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος

ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχεν,

καὶ πεσὼν

παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ

παρεκάλει αὐτόν

εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ

ὡς ἐτῶν δώδεκα

καὶ αὐτὴ ἀπέθνησκειν.

Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτόν

οἱ ὄχλοι

συνέπνιγον αὐτόν.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει

αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα,

ἥτις ἰατροῖς προσαναλώσασα

ὄλον τὸν βίον

οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς

θεραπευθῆναι,

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
 τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
 21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ,
 Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου
 αὐτοῦ σωθήσομαι.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς

στραφεῖς

καὶ ἰδὼν αὐτήν

εἶπεν,
 Θάρσει, θύγατερ·
 ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.

καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ
 ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ἤψατο
 τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
 28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι
 Ἐὰν ἄψωμαι κἀν τῶν ἱματίων
 αὐτοῦ σωθήσομαι.

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ
 τοῦ αἵματος αὐτῆς,
 καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι
 ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς
 ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ
 τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξεληθοῦσαν
 ἐπιστραφεῖς ἐν τῷ ὄχλῳ

ἔλεγεν,
 Τίς μου ἤψατο τῶν ἱματίων

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
 αὐτοῦ,

Βλέπεις τὸν ὄχλον
 συνθλίβοντά σε,
 καὶ λέγεις, Τίς μου ἤψατο

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν
 τὴν τοῦτο ποιήσασαν.

33 ἡ δὲ γυνὴ

φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα,
 εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ,
 ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ
 καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν
 ἀλήθειαν.

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,
 Θυγάτηρ,
 ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·
 ὕπαγε εἰς εἰρήνην,
 καὶ ἴσθι ὑγιής
 ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
 τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,

καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ρύσις
 τοῦ αἵματος αὐτῆς.

45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς,
 Τίς ὁ ἀψάμενός μου
 ἀρνούμενων δὲ πάντων
 εἶπεν ὁ Πέτρος,

Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε
 καὶ ἀποθλίβουσιν.

8:46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν,
 Ἦσατό μου τις,
 ἐγὼ γὰρ ἔγνω δύναμιν
 ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ
 ὅτι οὐκ ἔλαθεν
 τρέμουσα

ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ
 δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ
 ἀπήγγειλεν

ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ
 καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,
 Θυγάτηρ,
 ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·
 πορεύου εἰς εἰρήνην.

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
ἔρχονται
ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου
λέγοντες ὅτι
Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν·
τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον
36 ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας
τὸν λόγον λαλούμενον
λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ,
Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε.

5:37 καὶ οὐκ ἀφήκεν οὐδένα
μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι
εἰ μὴ τὸν Πέτρον
καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην
τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
ἔρχεταιί τις
παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου
λέγων ὅτι
Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου,
μηκέτι σκύλλε τὸν διδάσκαλον.
50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας
ἀπεκρίθη αὐτῷ,
Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευσον,
καὶ σωθήσεται.

8:51 ἔλθῶν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν
οὐκ ἀφήκεν εἰσελθεῖν τινα
σὺν αὐτῷ
εἰ μὴ Πέτρον
καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον
καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς
καὶ τὴν μητέρα.

23 Καὶ ἔλθῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς
τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος
καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητάς καὶ τὸν
ὄχλον θορυβούμενον
24 ἔλεγεν,
Ἄναχωρεῖτε,
οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον
ἀλλὰ καθεύδει.
καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος,

εἰσελθὼν
ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς,

38 καὶ ἔρχονται εἰς
τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου,
καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας
καὶ ἀλαλάζοντας πολλά,
39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς,
Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε
τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν
ἀλλὰ καθεύδει.
40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας
παραλαμβάνει
τὸν πατέρα τοῦ παιδίου
καὶ τὴν μητέρα
καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ,
καὶ εἰσπορεύεται
ὅπου ἦν τὸ παιδίον· 41 καὶ
κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
λέγει αὐτῇ, Ταλιθα κουμ,
ὃ ἔστιν μεθερμηνεύμενον

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ
ἐκόπτοντο αὐτήν.
ὁ δὲ εἶπεν,
Μὴ κλαίετε,
οὐ γὰρ ἀπέθανεν
ἀλλὰ καθεύδει.
53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ,
εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
54 αὐτὸς δὲ

κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς
ἐφώνησεν λέγων,

καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὄλην τὴν γῆν ἐκείνην.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κρᾶζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαβὶδ.

28 ἔλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοὶ, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεῦετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, κύριε.

29 τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν.

30 καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί. καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.

31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλη τῇ γῇ ἐκείνῃ.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον·

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραὴλ.

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλη.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν

Ἡ παῖς, ἔγειρε.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς,

καὶ ἀνέστη παραχρῆμα,

καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.

56 καὶ ἐξέστησαν

οἱ γονεῖς αὐτῆς·

ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός

68. JAIRUS DAUGHTER RAISED AND OTHERS HEALED (Matt-Lk Omissions)

Matt 9:18-34

Mark 5:21-43

Luke 8:40-56

Καὶ διαπεράσαντος
τοῦ Ἰησοῦ
ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν
συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν,

καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.

Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν
τὸν Ἰησοῦν
ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος,
ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες
αὐτόν.

Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς

ἰδοὺ
ἄρχων εἰς ἔλθων

προσεκύνει
αὐτῷ

λέγων ὅτι
Ἡ θυγάτηρ μου

ἄρτι ἐτελεύτησεν·
ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες
τὴν χειρὰ σου ἐπ' αὐτήν,
καὶ ζήσεται.
19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς

ἠκολούθησεν αὐτῷ
καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

9:20 Καὶ ἰδοὺ γυνὴ
αἰμορροῦσα δώδεκα ἔτη

προσελθοῦσα ὀπισθεν

22 καὶ ἔρχεται
εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων,
ὀνόματι Ἰαῖρος,

καὶ ἰδὼν αὐτὸν πίπτει
πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ
23 καὶ παρακαλεῖ αὐτόν
πολλὰ

λέγων ὅτι
Τὸ θυγάτριόν μου
ἐσχάτως ἔχει,
ἵνα ἐλθὼν ἐπιθῆς
τὰς χεῖρας αὐτῇ ἵνα σωθῇ
καὶ ζήσῃ.

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ.
Καὶ ἠκολούθει αὐτῷ
ὄχλος πολὺς,
καὶ συνέθλιβον αὐτόν.
25 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
αἵματος δώδεκα ἔτη
26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ
πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα
τὰ παρ' αὐτῆς πάντα
καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ

μᾶλλον εἰς τὸ χειρόν ἐλθοῦσα,
27 ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ,
ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν

41 καὶ ἰδοὺ ἦλθεν
ἀνήρ
ὃ ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος
ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχεν,
καὶ πεσὼν
παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ
παρεκάλει αὐτόν

εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ
ὡς ἑτῶν δώδεκα
καὶ αὐτὴ ἀπέθνησκειν.

Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτόν

οἱ ὄχλοι
συνέπνιγον αὐτόν.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
αἵματος ἀπὸ ἑτῶν δώδεκα,

ἥτις ἰατροῖς προσαναλώσασα
ὄλον τὸν βίον
οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς
θεραπευθῆναι,

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν

Matt 9:18-34

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ,
Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου
αὐτοῦ σωθήσομαι.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς

στραφεῖς

καὶ ἰδὼν αὐτήν

εἶπεν,

Θάρσει, θύγατερ·
ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.

καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ
ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

Mark 5:21-43

ἤψατο
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι
Ἐὰν ἄψωμαι κἀν τῶν ἱματίων
αὐτοῦ σωθήσομαι.
29 καὶ εὐθύς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ
τοῦ αἵματος αὐτῆς,
καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι
ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.
30 καὶ εὐθύς ὁ Ἰησοῦς
ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ
τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξεληθοῦσαν
ἐπιστραφεῖς ἐν τῷ ὄχλῳ

ἔλεγεν,

Τίς μου ἤψατο τῶν ἱματίων

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ,

Βλέπεις τὸν ὄχλον

συνθλίβοντά σε,

καὶ λέγεις, Τίς μου ἤψατο

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν

τὴν τοῦτο ποιήσασαν.

33 ἡ δὲ γυνὴ

φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα,

εἶδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ,

ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ

καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν

ἀλήθειαν.

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,

Θυγάτηρ,

ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·

ὑπάγε εἰς εἰρήνην,

καὶ ἴσθι ὑγιῆς

ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.

Luke 8:40-56

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,

καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις
τοῦ αἵματος αὐτῆς.

45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς,

Τίς ὁ ἀψάμενός μου

ἀρνούμενων δὲ πάντων

εἶπεν ὁ Πέτρος,

Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε

καὶ ἀποθλίβουσιν.

8:46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν,

Ἦσατό μου τις,

ἐγὼ γὰρ ἔγνω δύναμιν

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ

ὅτι οὐκ ἔλαθεν

τρέμουσα

ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ

δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ

ἀπήγγειλεν

ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ

καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,

Θυγάτηρ,

ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·

πορεύου εἰς εἰρήνην.

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
 ἔρχονται
 ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου
 λέγοντες ὅτι
 Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν·
 τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον
 36 ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας
τὸν λόγον λαλούμενον
 λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ,
 Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε.

5:37 καὶ οὐκ ἀφήκεν οὐδένα
 μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι
 εἰ μὴ τὸν Πέτρον
 καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην
τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
 ἔρχεταιί τις
 παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου
 λέγων ὅτι
 Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου,
 μηκέτι σκύλλε τὸν διδάσκαλον.
 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας
 ἀπεκρίθη αὐτῷ,
 Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευσον,
 καὶ σωθήσεται.

8:51 ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν
 οὐκ ἀφήκεν εἰσελθεῖν τινα
 σὺν αὐτῷ
 εἰ μὴ Πέτρον
 καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον
 καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς
 καὶ τὴν μητέρα.

9:23 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς
 τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος
 καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητάς καὶ τὸν
 ὄχλον θορυβούμενον
 24 ἔλεγεν,
 Ἄναχωρεῖτε,
 οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον
 ἀλλὰ καθεύδει.
 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος,

εἰσελθὼν

ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς,

38 καὶ ἔρχονται εἰς
 τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου,
 καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας
 καὶ ἀλαλάζοντας πολλά,
 39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς,
 Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε
 τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν
 ἀλλὰ καθεύδει.
 40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας

παραλαμβάνει
 τὸν πατέρα τοῦ παιδίου
 καὶ τὴν μητέρα
 καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ,

καὶ εἰσπορεύεται

ὅπου ἦν τὸ παιδίον· 41 καὶ

κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
 λέγει αὐτῇ, Ταλιθα κουμ,
ὃ ἔστιν μεθερμηνευόμενον

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ
 ἐκόπτοντο αὐτήν.
 ὁ δὲ εἶπεν,
 Μὴ κλαίετε,
 οὐ γὰρ ἀπέθανεν
 ἀλλὰ καθεύδει.
 53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ,
 εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
 54 αὐτὸς δὲ

κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς
 ἐφώνησεν λέγων,

καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κρᾶζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαβὶδ.

28 ἔλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεῦετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, κύριε.

29 τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν.

30 καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί. καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.

31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλη τῇ γῇ ἐκείνῃ.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον·

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραὴλ.

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει,
ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλη.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν

Ἡ παῖς, ἔγειρε.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς,

καὶ ἀνέστη παραχρῆμα,

καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.

56 καὶ ἐξέστησαν

οἱ γονεῖς αὐτῆς·

ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός

68. JAIRUS DAUGHTER RAISED AND OTHERS HEALED (Matt-Mk Inclusions)

Matt 9:18-34

Mark 5:21-43

Luke 8:40-56

Καὶ διαπεράσαντος
τοῦ Ἰησοῦ
ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν
συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν,

καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.

Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν
τὸν Ἰησοῦν

ἀπεδέξατο αὐτόν ὁ ὄχλος,
ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες
αὐτόν.

Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς

ἰδοὺ
ἄρχων εἰς ἔλθῶν

προσεκύνει
αὐτῷ

λέγων ὅτι

Ἡ θυγάτηρ μου

ἄρτι ἐτελεύτησεν·
ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες
τὴν χειρὰ σου ἐπ' αὐτήν,
καὶ ζήσεται.

19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς

ἠκολούθησεν αὐτῷ
καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

9:20 Καὶ ἰδοὺ γυνὴ
αἰμορροῦσα δώδεκα ἔτη

προσελθοῦσα ὀπισθεν

22 καὶ ἔρχεται
εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων,
ὀνόματι Ἰαῖρος,

καὶ ἰδὼν αὐτόν πίπτει
πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ
23 καὶ παρακαλεῖ αὐτόν
πολλὰ

λέγων ὅτι

Τὸ θυγάτριόν μου

ἐσχάτως ἔχει,
ἵνα ἐλθὼν ἐπιθῆς
τὰς χεῖρας αὐτῆ ἵνα σωθῆ
καὶ ζήσῃ.

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ.

Καὶ ἠκολούθει αὐτῷ
ὄχλος πολὺς,
καὶ συνέθλιβον αὐτόν.
25 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
αἵματος δώδεκα ἔτη
26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ
πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα
τὰ παρ' αὐτῆς πάντα
καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ

μᾶλλον εἰς τὸ χειρόν ἐλθοῦσα,
27 ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ,
ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν

41 καὶ ἰδοὺ ἦλθεν
ἀνὴρ
ὃ ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος
ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχεν,
καὶ πεσὼν

παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ
παρεκάλει αὐτόν

εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ
ὡς ἑτῶν δώδεκα
καὶ αὐτὴ ἀπέθνησκεν.

Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτόν

οἱ ὄχλοι
συνέπνιγον αὐτόν.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
αἵματος ἀπὸ ἑτῶν δώδεκα,

ἥτις ἰατροῖς προσαναλώσασα
ὄλον τὸν βίον
οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς
θεραπευθῆναι,

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ,
Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου
αὐτοῦ σωθήσομαι.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς

στραφεῖς

καὶ ἰδὼν αὐτήν

εἶπεν,
Θάρσει, θύγατερ·
ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.

καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ
ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ἤψατο
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι
Ἐὰν ἄψωμαι κἀν τῶν ἱματίων
αὐτοῦ σωθήσομαι.

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ
τοῦ αἵματος αὐτῆς,
καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι
ἵαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς
ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ
τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξεληθοῦσαν
ἐπιστραφεῖς ἐν τῷ ὄχλῳ
ἔλεγεν,
Τίς μου ἤψατο τῶν ἱματίων

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ,

Βλέπεις τὸν ὄχλον
συνθλίβοντά σε,
καὶ λέγεις, Τίς μου ἤψατο

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν
τὴν τοῦτο ποιήσασαν.

33 ἡ δὲ γυνὴ

φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα,
εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ,
ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ
καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν
ἀλήθειαν.

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,
Θυγάτηρ,
ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·
ὑπάγε εἰς εἰρήνην,
καὶ ἴσθι ὑγιής
ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,

καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις
τοῦ αἵματος αὐτῆς.

45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς,
Τίς ὁ ἀψάμενός μου
ἀρνούμενων δὲ πάντων
εἶπεν ὁ Πέτρος,
Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε
καὶ ἀποθλίβουσιν.

8:46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν,
Ἦσατό μου τις,
ἐγὼ γὰρ ἔγνω δύναμιν
ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ
ὅτι οὐκ ἔλαθεν
τρέμουσα

ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ
δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ
ἀπήγγειλεν
ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ
καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,
Θυγάτηρ,
ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·
πορεύου εἰς εἰρήνην.

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
ἔρχονται
ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου
λέγοντες ὅτι
Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν·
τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον
36 ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας
τὸν λόγον λαλούμενον
λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ,
Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε.

5:37 καὶ οὐκ ἀφήκεν οὐδένα
μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι
εἰ μὴ τὸν Πέτρον
καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην
τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
ἔρχεταιί τις
παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου
λέγων ὅτι
Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου,
μηκέτι σκύλλε τὸν διδάσκαλον.
50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας
ἀπεκρίθη αὐτῷ,
Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευσον,
καὶ σωθήσεται.

8:51 ἔλθῶν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν
οὐκ ἀφήκεν εἰσελθεῖν τινα
σὺν αὐτῷ
εἰ μὴ Πέτρον
καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον

καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς
καὶ τὴν μητέρα.

23 Καὶ ἔλθῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς
τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος
καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητάς καὶ τὸν
ὄχλον θορυβούμενον
24 ἔλεγεν,
Ἄναχωρεῖτε,
οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον
ἀλλὰ καθεύδει.
καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος,

εἰσελθὼν

ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς,

38 καὶ ἔρχονται εἰς
τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου,
καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας
καὶ ἀλαλάζοντας πολλά,
39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς,
Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε
τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν
ἀλλὰ καθεύδει.
40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας
παραλαμβάνει
τὸν πατέρα τοῦ παιδίου
καὶ τὴν μητέρα
καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ,
καὶ εἰσπορεύεται
ὅπου ἦν τὸ παιδίον· 41 καὶ
κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
λέγει αὐτῇ, Ταλιθα κουμ,
ὃ ἔστιν μεθερμηνεύμενον

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ
ἐκόπτοντο αὐτήν.
ὁ δὲ εἶπεν,
Μὴ κλαίετε,
οὐ γὰρ ἀπέθανεν
ἀλλὰ καθεύδει.
53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ,
εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
54 αὐτὸς δὲ

κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς
ἐφώνησεν λέγων,

καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κρᾶζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαβὶδ.

28 ἔλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοὶ, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεῦετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, κύριε.

29 τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν.

30 καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί. καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ὁράτε μηδεὶς γινωσκέτω.

31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλη τῇ γῇ ἐκείνῃ.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον·

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραὴλ.

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλη.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν

Ἡ παῖς, ἔγειρε.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς,

καὶ ἀνέστη παραχρῆμα,

καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.

56 καὶ ἐξέστησαν

οἱ γονεῖς αὐτῆς·

ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός

68. JAIROS DAUGHTER RAISED AND OTHERS HEALED (Matt-Mk Omissions)

Matt 9:18-34

Mark 5:21-43

Luke 8:40-56

Καὶ διαπεράσαντος
τοῦ Ἰησοῦ
ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν
συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν,

Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν
τὸν Ἰησοῦν
ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος,

ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες
αὐτόν.

καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.

Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς

ἰδοὺ
ἄρχων εἰς ἔλθων

22 καὶ ἔρχεται
εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων,
ὀνόματι Ἰαῖρος,

41 καὶ ἰδοὺ ἦλθεν
ἀνὴρ
ὃ ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος
ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχεν,

προσεκύνει
αὐτῷ

καὶ ἰδὼν αὐτόν πίπτει
πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ
23 καὶ παρακαλεῖ αὐτόν
πολλὰ

καὶ πεσὼν
παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ
παρεκάλει αὐτόν

εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

λέγων ὅτι
Ἡ θυγάτηρ μου

λέγων ὅτι
Τὸ θυγάτριόν μου

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ
ὡς ἑτῶν δώδεκα
καὶ αὐτὴ ἀπέθνησκεν.

ἄρτι ἐτελεύτησεν·
ἀλλὰ ἔλθων ἐπίθες
τὴν χειρὰ σου ἐπ' αὐτήν,
καὶ ζήσεται.
19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς

ἐσχάτως ἔχει,
ἵνα ἔλθων ἐπιθῆς
τὰς χεῖρας αὐτῇ ἵνα σωθῇ
καὶ ζήσῃ.

ἠκολούθησεν αὐτῷ
καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ.
Καὶ ἠκολούθει αὐτῷ
ὄχλος πολὺς,
καὶ συνέθλιβον αὐτόν.

Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτόν
οἱ ὄχλοι
συνέπνιγον αὐτόν.

9·20 Καὶ ἰδοὺ γυνὴ
αἰμορροῦσα δώδεκα ἔτη

25 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
αἵματος δώδεκα ἔτη
26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ
πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα
τὰ παρ' αὐτῆς πάντα
καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
αἵματος ἀπὸ ἑτῶν δώδεκα,

ἥτις ἰατροῖς προσαναλώσασα
ὄλον τὸν βίον
οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς
θεραπευθῆναι,

προσελθοῦσα ὀπισθεν

μᾶλλον εἰς τὸ χειρὸν ἔλθοῦσα,
27 ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ,
ἔλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ,
Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου
αὐτοῦ σωθήσομαι.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς

στραφεῖς

καὶ ἰδὼν αὐτήν

εἶπεν,

Θάρσει, θύγατερ·
ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.

καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ
ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ἤψατο
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι
Ἐὰν ἄψωμαι κἀν τῶν ἱματίων
αὐτοῦ σωθήσομαι.

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ
τοῦ αἵματος αὐτῆς,
καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι
ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς
ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ
τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξεληθοῦσαν
ἐπιστραφεῖς ἐν τῷ ὄχλῳ
ἔλεγεν,

Τίς μου ἤψατο τῶν ἱματίων

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ,

Βλέπεις τὸν ὄχλον
συνθλίβοντά σε,
καὶ λέγεις, Τίς μου ἤψατο

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν
τὴν τοῦτο ποιήσασαν.

33 ἡ δὲ γυνὴ

φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα,
εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ,
ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ
καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν
ἀλήθειαν.

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,

Θυγάτηρ,
ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·
ὑπάγε εἰς εἰρήνην,
καὶ ἴσθι ὑγιής
ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,

καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις
τοῦ αἵματος αὐτῆς.

45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς,

Τίς ὁ ἀψάμενός μου
ἀρνούμενων δὲ πάντων

εἶπεν ὁ Πέτρος,

Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε
καὶ ἀποθλίβουσιν.

8:46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν,

Ἦσατό μου τις,

ἐγὼ γὰρ ἔγνω δύναμιν
ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ

ὅτι οὐκ ἔλαθεν

τρέμουσα

ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ
δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ
ἀπήγγειλεν

ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ
καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,

Θυγάτηρ,
ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·
πορεύου εἰς εἰρήνην.

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
ἔρχονται
ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου
λέγοντες ὅτι
Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν·
τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον
36 ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας
τὸν λόγον λαλούμενον
λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ,
Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε.

5:37 καὶ οὐκ ἀφήκεν οὐδένα
μετ' αὐτοῦ συνακολουθησαί
εἰ μὴ τὸν Πέτρον
καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην
τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
ἔρχεταιί τις
παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου
λέγων ὅτι
Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου,
μηκέτι σκύλλε τὸν διδάσκαλον.
50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας
ἀπεκρίθη αὐτῷ,
Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευσον,
καὶ σωθήσεται.

51 ἔλθῶν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν
οὐκ ἀφήκεν εἰσελθεῖν τινα
σὺν αὐτῷ
εἰ μὴ Πέτρον
καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον
καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς
καὶ τὴν μητέρα.

9:23 Καὶ ἔλθῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς
τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος
καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητάς καὶ τὸν
ὄχλον θορυβούμενον
24 ἔλεγεν,
Ἄναχωρεῖτε,
οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον
ἀλλὰ καθεύδει.
καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος,

εἰσελθὼν

ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς,

38 καὶ ἔρχονται εἰς
τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου,
καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας
καὶ ἀλαλάζοντας πολλά,
39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς,
Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε
τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν
ἀλλὰ καθεύδει.
40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας
παραλαμβάνει
τὸν πατέρα τοῦ παιδίου
καὶ τὴν μητέρα
καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ,
καὶ εἰσπορεύεται
ὅπου ἦν τὸ παιδίον· 41 καὶ
κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
λέγει αὐτῇ, Ταλιθα κουμ,
ὃ ἔστιν μεθερμηνεύμενον

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ
ἐκόπτοντο αὐτήν.
ὁ δὲ εἶπεν,
Μὴ κλαίετε,
οὐ γὰρ ἀπέθανεν
ἀλλὰ καθεύδει.
53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ,
εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
54 αὐτὸς δὲ

κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς
ἐφώνησεν λέγων,

Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.

Ἡ παῖς, ἔγειρε.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς,

καὶ ἀνέστη παραχρῆμα,

καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.

56 καὶ ἐξέστησαν

οἱ γονεῖς αὐτῆς·

ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς

μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός

καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον

καὶ περιεπάτει,

ἦν γὰρ ἑτῶν δώδεκα.

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς

ἐκστάσει μεγάλη.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ

ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο,

καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὄλην τὴν γῆν ἐκείνην.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κρᾶζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαβὶδ.

28 ἔλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεῦετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, κύριε.

29 τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν.

30 καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί. καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.

31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλη τῇ γῆ ἐκείνῃ.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον·

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραὴλ.

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

68. JAIRUS DAUGHTER RAISED AND OTHERS HEALED

Matt 9:18-34

Mark 5:21-43

Luke 8:40-56

Καὶ διαπεράσαντος
τοῦ Ἰησοῦ
ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν
συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν,

καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.

Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν
τὸν Ἰησοῦν

ἀπεδέξατο αὐτόν ὁ ὄχλος,
ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες
αὐτόν.

Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς

ἰδοὺ
ἄρχων εἰς ἔλθῶν

προσεκύνει
αὐτῷ

λέγων ὅτι

Ἡ θυγάτηρ μου

ἄρτι ἐτελεύτησεν·
ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες
τὴν χειρὰ σου ἐπ' αὐτήν,
καὶ ζήσεται.

19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς

ἠκολούθησεν αὐτῷ
καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

9·20 Καὶ ἰδοὺ γυνὴ
αἱμορροῦσα δώδεκα ἔτη

προσελθοῦσα ὀπισθεν

22 καὶ ἔρχεται
εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων,
ὀνόματι Ἰαῖρος,

καὶ ἰδὼν αὐτόν πίπτει
πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ
23 καὶ παρακαλεῖ αὐτόν
πολλὰ

λέγων ὅτι

Τὸ θυγάτριόν μου

ἐσχάτως ἔχει,
ἵνα ἐλθὼν ἐπιθῆς
τὰς χεῖρας αὐτῇ ἵνα σωθῇ
καὶ ζήσῃ.

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ.

Καὶ ἠκολούθει αὐτῷ
ὄχλος πολὺς,
καὶ συνέθλιβον αὐτόν.
25 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
αἵματος δώδεκα ἔτη
26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ
πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα
τὰ παρ' αὐτῆς πάντα
καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ

μᾶλλον εἰς τὸ χειρόν ἐλθοῦσα,
27 ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ,
ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν

41 καὶ ἰδοὺ ἦλθεν
ἀνήρ
ὃ ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος
ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπήρχεν,
καὶ πεσὼν

παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ
παρεκάλει αὐτόν

εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ
ὡς ἐτῶν δώδεκα
καὶ αὐτῇ ἀπέθνησκεν.

Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτόν

οἱ ὄχλοι
συνέπνιγον αὐτόν.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα,

ἥτις ἰατροῖς προσαναλώσασα
ὄλον τὸν βίον
οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς
θεραπευθῆναι,

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ,

Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου
αὐτοῦ σωθήσομαι.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς

στραφεῖς

καὶ ἰδὼν αὐτήν

εἶπεν,

Θάρσει, θύγατερ·

ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.

καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ

ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ἤψατο

τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·

28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι

Ἐὰν ἄψωμαι κἀν τῶν ἱματίων
αὐτοῦ σωθήσομαι.

29 καὶ εὐθύς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ
τοῦ αἵματος αὐτῆς,
καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι
ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.

30 καὶ εὐθύς ὁ Ἰησοῦς

ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ

τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξεληθοῦσαν

ἐπιστραφεῖς ἐν τῷ ὄχλῳ

ἔλεγεν,

Τίς μου ἤψατο τῶν ἱματίων

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ,

Βλέπεις τὸν ὄχλον

συνθλίβοντά σε,

καὶ λέγεις, Τίς μου ἤψατο

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν

τὴν τοῦτο ποιήσασαν.

33 ἡ δὲ γυνὴ

φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα,

εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ,

ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ

καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν

ἀλήθειαν.

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,

Θυγάτηρ,

ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·

ὑπάγε εἰς εἰρήνην,

καὶ ἴσθι ὑγιῆς

ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,

καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις
τοῦ αἵματος αὐτῆς.

45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς,

Τίς ὁ ἀψάμενός μου

ἀρνούμενων δὲ πάντων

εἶπεν ὁ Πέτρος,

Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε
καὶ ἀποθλίβουσιν.

8:46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν,

Ἦσατό μου τις,

ἐγὼ γὰρ ἔγνω δύναμιν

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ

ὅτι οὐκ ἔλαθεν

τρέμουσα

ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ

δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ

ἀπήγγειλεν

ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ

καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,

Θυγάτηρ,

ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·

πορεύου εἰς εἰρήνην.

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
ἔρχονται
ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου
λέγοντες ὅτι
Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν·
τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον
36 ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας
τὸν λόγον λαλούμενον
λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ,
Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε.

5:37 καὶ οὐκ ἀφήκεν οὐδένα
μετ' αὐτοῦ συνακολουθησάμενον
εἰ μὴ τὸν Πέτρον
καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην
τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
ἔρχεταιί τις
παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου
λέγων ὅτι
Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου,
μηκέτι σκύλλε τὸν διδάσκαλον.
50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας
ἀπεκρίθη αὐτῷ,
Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευσον,
καὶ σωθήσεται.

8:51 ἔλθῶν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν
οὐκ ἀφήκεν εἰσελθεῖν τινα
σὺν αὐτῷ
εἰ μὴ Πέτρον
καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον
καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς
καὶ τὴν μητέρα.

9:23 Καὶ ἔλθῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς
τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος
καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητάς καὶ τὸν
ὄχλον θορυβούμενον
24 ἔλεγεν,
Ἄναχωρεῖτε,
οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον
ἀλλὰ καθεύδει.
καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος,

εἰσελθὼν

ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς,

38 καὶ ἔρχονται εἰς
τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου,
καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας
καὶ ἀλαλάζοντας πολλά,
39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς,
Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε
τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν
ἀλλὰ καθεύδει.
40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας
παραλαμβάνει
τὸν πατέρα τοῦ παιδίου
καὶ τὴν μητέρα
καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ,
καὶ εἰσπορεύεται
ὅπου ἦν τὸ παιδίον· 41 καὶ
κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
λέγει αὐτῇ, Ταλιθα κουμ,
ὃ ἔστιν μεθερμηνεύμενον

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ
ἐκόπτοντο αὐτήν.
ὁ δὲ εἶπεν,
Μὴ κλαίετε,
οὐ γὰρ ἀπέθανεν
ἀλλὰ καθεύδει.
53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ,
εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
54 αὐτὸς δὲ

κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς
ἐφώνησεν λέγων,

καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὄλην τὴν γῆν ἐκείνην.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κρᾶζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαβὶδ.

28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεῦετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, κύριε.

29 τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν.

30 καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί. καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.

31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλη τῇ γῇ ἐκείνῃ.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον·

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραὴλ.

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλη.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν

Ἡ παῖς, ἔγειρε.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς,

καὶ ἀνέστη παραχρῆμα,

καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.

56 καὶ ἐξέστησαν

οἱ γονεῖς αὐτῆς·

ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός

68. JAIRUS DAUGHTER RAISED AND OTHERS HEALED (Mk-Lk Inclusions)

Matt 9:18-34

Mark 5:21-43

Luke 8:40-56

Καὶ διαπεράσαντος
τοῦ Ἰησοῦ
ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν
συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν,

καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.

Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν
τὸν Ἰησοῦν

ἀπεδέξατο αὐτόν ὁ ὄχλος,
ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες
αὐτόν.

Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς

ἰδοὺ
ἄρχων εἰς ἔλθῶν

προσεκύνει
αὐτῷ

λέγων ὅτι
Ἡ θυγάτηρ μου

ἄρτι ἐτελεύτησεν·
ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες
τὴν χειρὰ σου ἐπ' αὐτήν,
καὶ ζήσεται.

19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς

ἠκολούθησεν αὐτῷ
καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

9·20 Καὶ ἰδοὺ γυνὴ
αἰμορροῦσα δώδεκα ἔτη

προσελθοῦσα ὀπισθεν

22 καὶ ἔρχεται
εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων,
ὀνόματι Ἰαῖρος,

καὶ ἰδὼν αὐτόν πίπτει
πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ
23 καὶ παρακαλεῖ αὐτόν
πολλὰ

λέγων ὅτι
Τὸ θυγάτριόν μου

ἐσχάτως ἔχει,
ἵνα ἐλθὼν ἐπιθῆς
τὰς χεῖρας αὐτῆ ἵνα σωθῆ
καὶ ζήσῃ.

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ.

Καὶ ἠκολούθει αὐτῷ
ὄχλος πολὺς,
καὶ συνέθλιβον αὐτόν.

25 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει

αἵματος δώδεκα ἔτη

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ
πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα
τὰ παρ' αὐτῆς πάντα
καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ

μᾶλλον εἰς τὸ χειρόν ἐλθοῦσα,

27 ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ,

ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν

41 καὶ ἰδοὺ ἦλθεν
ἀνήρ
ὃ ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος
ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχεν,

καὶ πεσὼν
παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ
παρεκάλει αὐτόν

εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ
ὡς ἑτῶν δώδεκα
καὶ αὐτῆ ἀπέθνησκειν.

Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτόν

οἱ ὄχλοι
συνέπνιγον αὐτόν.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει

αἵματος ἀπὸ ἑτῶν δώδεκα,

ἥτις ἰατροῖς προσαναλώσασα
ὄλον τὸν βίον

οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς
θεραπευθῆναι,

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ,
Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου
αὐτοῦ σωθήσομαι.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς

στραφεῖς

καὶ ἰδὼν αὐτήν

εἶπεν,

Θάρσει, θύγατερ·
ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.

καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ
ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ἤψατο
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι
Ἐὰν ἄψωμαι κἀν τῶν ἱματίων
αὐτοῦ σωθήσομαι.

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ
τοῦ αἵματος αὐτῆς,

καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι
ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς
ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ
τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξεληθοῦσαν
ἐπιστραφεῖς ἐν τῷ ὄχλῳ
ἔλεγεν,

Τίς μου ἤψατο τῶν ἱματίων

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ,

Βλέπεις τὸν ὄχλον
συνθλίβοντά σε,
καὶ λέγεις, Τίς μου ἤψατο

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν
τὴν τοῦτο ποιήσασαν.

33 ἡ δὲ γυνὴ

φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα,
εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ,
ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ
καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν
ἀλήθειαν.

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,

Θυγάτηρ,
ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·
ὑπάγε εἰς εἰρήνην,
καὶ ἴσθι ὑγιής
ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,

καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ρύσις
τοῦ αἵματος αὐτῆς.

45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς,

Τίς ὁ ἀψάμενός μου
ἀρνούμενων δὲ πάντων
εἶπεν ὁ Πέτρος,

Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε
καὶ ἀποθλίβουσιν.

8:46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν,
Ἦσατό μου τις,
ἐγὼ γὰρ ἔγνω δύναμιν
ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ
ὅτι οὐκ ἔλαθεν

τρέμουσα

ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ

δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ
ἀπήγγειλεν

ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ
καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,

Θυγάτηρ,
ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·
πορεύου εἰς εἰρήνην.

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
 ἔρχονται
 ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου
 λέγοντες ὅτι
Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν·
 τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον
 36 ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας
 τὸν λόγον λαλούμενον
 λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ,
Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε.

5:37 καὶ οὐκ ἀφήκεν οὐδένα
 μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι
εἰ μὴ τὸν Πέτρον
καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην
 τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.

9:23 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς
 τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος
 καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητάς καὶ τὸν
 ὄχλον θορυβούμενον
 24 ἔλεγεν,
 Ἄναχωρεῖτε,
 οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον
 ἀλλὰ καθεύδει.
 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος,
 εἰσελθὼν
 ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς,

38 καὶ ἔρχονται εἰς
 τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου,
 καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας
 καὶ ἀλαλάζοντας πολλά,
 39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς,
 Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε
 τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν
 ἀλλὰ καθεύδει.
 40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας
 παραλαμβάνει
 τὸν πατέρα τοῦ παιδίου
 καὶ τὴν μητέρα
 καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ,
 καὶ εἰσπορεύεται
 ὅπου ἦν τὸ παιδίον· 41 καὶ
κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
 λέγει αὐτῇ, Ταλιθα κουμ,
 ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
 ἔρχεταιί τις
 παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου
 λέγων ὅτι
Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου,
 μηκέτι σκύλλε τὸν διδάσκαλον.
 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας
 ἀπεκρίθη αὐτῷ,
Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευσον,
 καὶ σωθήσεται.

51 ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν
οὐκ ἀφήκεν εἰσελθεῖν τινα
 σὺν αὐτῷ
εἰ μὴ Πέτρον
καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον

καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς
 καὶ τὴν μητέρα.

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ
 ἐκόπτοντο αὐτήν.
 ὁ δὲ εἶπεν,
 Μὴ κλαίετε,
 οὐ γὰρ ἀπέθανεν
 ἀλλὰ καθεύδει.
 53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ,
 εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
 54 αὐτὸς δὲ

κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς
 ἐφώνησεν λέγων,

καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κρᾶζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαβὶδ.

28 ἔλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεῦετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, κύριε.

29 τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γεννηθήτω ὑμῖν.

30 καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί. καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.

31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλη τῇ γῆ ἐκείνῃ.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον·

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραὴλ.

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλη.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν

Ἡ παῖς, ἔγειρε.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς,

καὶ ἀνέστη παραχρῆμα,

καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.

56 καὶ ἐξέστησαν

οἱ γονεῖς αὐτῆς·

ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός

68. JAIRUS DAUGHTER RAISED AND OTHERS HEALED (Mk-Lk Omissions)

Matt 9:18-34

Mark 5:21-43

Luke 8:40-56

Καὶ διαπεράσαντος
τοῦ Ἰησοῦ
ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν
συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν,

καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.

Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν
τὸν Ἰησοῦν

ἀπεδέξατο αὐτόν ὁ ὄχλος,
ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες
αὐτόν.

Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς

ἰδοὺ
ἄρχων εἰς ἔλθων

προσεκύνει
αὐτῷ

λέγων ὅτι
Ἡ θυγάτηρ μου

ἄρτι ἐτελεύτησεν·
ἀλλὰ ἔλθων ἐπίθες
τὴν χειρὰ σου ἐπ' αὐτήν,
καὶ ζήσεται.

19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς

ἠκολούθησεν αὐτῷ
καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

9·20 Καὶ ἰδοὺ γυνὴ
αἰμορροῦσα δώδεκα ἔτη

προσελθοῦσα ὀπισθεν

22 καὶ ἔρχεται
εἰς τῶν ἀρχισυναγῶγων,
ὀνόματι Ἰαῖρος,

καὶ ἰδὼν αὐτόν πίπτει
πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ
23 καὶ παρακαλεῖ αὐτόν
πολλὰ

λέγων ὅτι
Τὸ θυγάτριόν μου

ἐσχάτως ἔχει,
ἵνα ἔλθων ἐπιθῆς
τὰς χεῖρας αὐτῇ ἵνα σωθῇ
καὶ ζήσῃ.

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ.
Καὶ ἠκολούθει αὐτῷ
ὄχλος πολὺς,
καὶ συνέθλιβον αὐτόν.
25 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
αἵματος δώδεκα ἔτη
26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ
πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα
τὰ παρ' αὐτῆς πάντα
καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ

μᾶλλον εἰς τὸ χειρόν ἐλθοῦσα,
27 ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ,
ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν

41 καὶ ἰδοὺ ἦλθεν
ἀνὴρ
ὃ ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος
ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχεν,
καὶ πεσὼν
παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ
παρεκάλει αὐτόν

εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ
ὡς ἑτῶν δώδεκα
καὶ αὐτὴ ἀπέθνησκειν.

Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτόν

οἱ ὄχλοι
συνέπνιγον αὐτόν.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει
αἵματος ἀπὸ ἑτῶν δώδεκα,

ἥτις ἰατροῖς προσαναλώσασα
ὄλον τὸν βίον

οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς
θεραπευθῆναι,

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν

Matt 9:18-34

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ,
Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ ἱματίου
αὐτοῦ σωθήσομαι.

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς

στραφεῖς

καὶ ἰδὼν αὐτήν

εἶπεν,

Θάρσει, θύγατερ·

ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.

καὶ ἔσώθη ἡ γυνὴ

ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

Mark 5:21-43

ἤψατο
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ·
28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι
Ἐὰν ἄψωμαι κἀν τῶν ἱματίων
αὐτοῦ σωθήσομαι.

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ
τοῦ αἵματος αὐτῆς,
καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι
ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς
ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ
τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξεληθοῦσαν
ἐπιστραφεῖς ἐν τῷ ὄχλῳ
ἔλεγεν,

Τίς μου ἤψατο τῶν ἱματίων

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
αὐτοῦ,

Βλέπεις τὸν ὄχλον

συνθλίβοντά σε,

καὶ λέγεις, Τίς μου ἤψατο

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν

τὴν τοῦτο ποιήσασαν.

33 ἡ δὲ γυνὴ

φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα,

εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ,

ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ

καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν

ἀλήθειαν.

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,

Θυγάτηρ,

ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·

ὑπάγε εἰς εἰρήνην,

καὶ ἴσθι ὑγιής

ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.

Luke 8:40-56

ἤψατο τοῦ κρασπέδου
τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,

καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις
τοῦ αἵματος αὐτῆς.

45 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς,

Τίς ὁ ἀψάμενός μου

ἀρνούμενων δὲ πάντων

εἶπεν ὁ Πέτρος,

Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε

καὶ ἀποθλίβουσιν.

8:46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν,

Ἦσατό μου τις,

ἐγὼ γὰρ ἔγνω δύναμιν

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ

ὅτι οὐκ ἔλαθεν

τρέμουσα

ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ

δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ

ἀπήγγειλεν

ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ

καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ,

Θυγάτηρ,

ἡ πίστις σου σέσωκέν σε·

πορεύου εἰς εἰρήνην.

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
 ἔρχονται
 ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου
 λέγοντες ὅτι
 Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν·
 τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον
 36 ὁ δὲ Ἰησοῦς παρακούσας
 τὸν λόγον λαλούμενον
 λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ,
 Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευε.

5:37 καὶ οὐκ ἀφήκεν οὐδένα
 μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι
 εἰ μὴ τὸν Πέτρον
 καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην
 τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος
 ἔρχεταιί τις
 παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου
 λέγων ὅτι
 Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου,
 μηκέτι σκύλλε τὸν διδάσκαλον.
 50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας
 ἀπεκρίθη αὐτῷ,
 Μὴ φοβοῦ, μόνον πίστευσον,
 καὶ σωθήσεται.

8:51 ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν
 οὐκ ἀφήκεν εἰσελθεῖν τινα
 σὺν αὐτῷ
 εἰ μὴ Πέτρον
 καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον
 καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς
 καὶ τὴν μητέρα.

9:23 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς
 τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος
 καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητάς καὶ τὸν
 ὄχλον θορυβούμενον
 24 ἔλεγεν,
 Ἄναχωρεῖτε,
 οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον
 ἀλλὰ καθεύδει.
 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος,

εἰσελθὼν

ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς,

38 καὶ ἔρχονται εἰς
 τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου,
 καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας
 καὶ ἀλαλάζοντας πολλά,
 39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς,
 Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε
 τὸ παιδίον οὐκ ἀπέθανεν
 ἀλλὰ καθεύδει.
 40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.

αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας
 παραλαμβάνει
 τὸν πατέρα τοῦ παιδίου
 καὶ τὴν μητέρα
 καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ,
 καὶ εἰσπορεύεται
 ὅπου ἦν τὸ παιδίον· 41 καὶ
 κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου
 λέγει αὐτῇ, Ταλιθα κουμ,
 ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ
 ἐκόπτοντο αὐτήν.
 ὁ δὲ εἶπεν,
 Μὴ κλαίετε,
 οὐ γὰρ ἀπέθανεν
 ἀλλὰ καθεύδει.
 53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ,
 εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
 54 αὐτὸς δὲ

κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς
 ἐφώνησεν λέγων,

καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ ἠκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κρᾶζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαβὶδ.

28 ἔλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεῦετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, κύριε.

29 τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν.

30 καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί. καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.

31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλη τῇ γῆ ἐκείνῃ.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον·

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραὴλ.

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε.

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλη.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο, καὶ εἶπεν δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν

Ἡ παῖς, ἔγειρε.

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς,

καὶ ἀνέστη παραχρῆμα,

καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.

56 καὶ ἐξέστησαν

οἱ γονεῖς αὐτῆς·

ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός